

**Russisch als Familiensprache
Herkunftssprecher/innen im Sprachunterricht, 28. – 29.03.2014**

**Workshop
Multimediale Lernprogramme
und internetbasierte Lernressourcen im Russischunterricht**

Dr. Leo Weschmann | Institutsleiter LSI-Russicum

Einsatz von Lernprogrammen im Unterricht

Möglichkeiten und Vorteile

- Individualisierung des Unterrichts
 - Selbstverantwortliches Lernen
 - Differenzierte Förderung
 - Entdeckendes Lernen
 - Handlungsorientiertes Lernen („Learning by doing“)
 - Interaktives Lernen
 - Kooperatives Lernen und Kommunikation
 - Eine neue Rolle und mehr Freiheit für den Lehrenden
 - Erhöhte Motivation und Aktivierung für die Schüler
-

Einsatz Lernprogrammen im Unterricht

Nachteile und Grenzen

- Begrenzte Möglichkeiten der Software oder Internetmaterialien
 - Die simulierte Kommunikation kann die reale nicht ersetzen.
 - Technische Probleme
 - Die Bedeutung des Lehrenden als Planer, Moderator oder Coach darf nicht unterschätzt werden.
-

Bewertung von Lernprogrammen

- Lern- und Übungsprogramme müssen sich an ähnlichen Kriterien messen lassen wie alle anderen Lern- und Übungsmaterialien.
 - Je nach Zielsetzung, Lernertyp, methodisch-didaktischen Überlegungen und der Art der Einbindung in den Unterricht können auch Elemente weniger ausgereifter Programme sinnvoll im Unterricht eingesetzt werden.
-

Bewertungskriterien I

- Inhaltliche Kompatibilität mit Lehrbüchern und Lehrplan
 - Unterordnung der unterstützenden Elemente (Grafik, Bild, Ton, Animation) dem inhaltlichen Ziel
 - Motivierende Wirkung des Programms

 - Übersichtlichkeit und sinnvolle Anordnung aller Elemente
 - Einheitlicher Aufbau, Wiedererkennungseffekt-Effekt auf allen Ebenen
 - Minimaler Zeitaufwand zum Bedienen des Programms und leichte Orientierung
 - Überall zugängliche Hilfsfunktionen, Glossar
 - Gute Hörqualität und niveaugerechtes Sprechtempo
-

Bewertungskriterien II

- Vielfalt der Übungsformen und Aufgabenstellungen sowie Andersartigkeit im Vergleich mit Lehrbüchern
 - Stufenangepasste Übungsformen, deutlich formulierte Übungsanweisungen, Angaben zum Schwierigkeitsgrad
 - Wirklich interaktive, vom Lerner selbstständig lösbare Übungen
 - Bei Falscheingabe Wiederholung oder Neudarbietung falscher oder nicht gelöster Teile
 - Kommentare und Lösungshinweise
 - Individuelle Variation des Schwierigkeitsgrads
 - Sofortiges Feedback
 - Korrekturmöglichkeit
 - Belohnungselemente
 - Lernprotokoll
 - Wiedereinstieg jederzeit an gleicher Stelle möglich
-

Bewertungskriterien III

- Möglichkeit von Gruppenarbeit
 - Explorative Aufgaben, z.B. im Internet
 - Aufgaben oder Anregungen für den mündlichen Ausdruck
-

Lernprogramme zur Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten

- Strokes Easy Learning Russisch (*PC-basiert*)
 - Busuu (*iPad-App*)
 - hello-hello (*iPad-App*)
 - Russisch in einem Monat (*iPad-App*)

 - Internetbasierter Kurs «Владимир»
http://speak-russian.cie.ru/time_new/
-

Auf unterschiedliche Lernziele orientierte Programme

- Erlernen und Üben des Alphabets:
 - „Asbuka – Russisch lesen“ (*iPad-App*)
 - «Азбука» (*iPad-App*)
 - <http://www.russischesalphabet.com/>
 - Vokabeltrainer:
 - Langenscheidt Vokabeltrainer (*PC-basiert*)
 - Lextra Vokabeltrainer (Cornelsen) (*iPad-App*)
 - Internetbasierte „Trainer“-Funktion in www.dict.leo.org
 - Konjugationstrainer:
 - Russisch Verb Trainer (*iPad-App*)
 - RussianHQ (<http://www.lesenhq.net/>):
Lesekompetenz-Entwicklung auf B1-C2-Niveau
(demnächst auch A1-A2: Entwicklung von Lesekompetenz und Hörverständnis,
grammatische Begleitung)
-

Internetbasierte Lernressourcen:

- Podcasts:
Говори по-русски (<http://www.govoriporuski.com/podcasts>)
www.ruslandjournal.de
www.russian-online.net
 - Videosequenzen:
Videofilmserie zu Alltagssituationen
http://www2.gwu.edu/~slavic/golosa/video_5e.htm
http://www2.gwu.edu/~slavic/golosa/video_5e_Bk2.htm
Russische Schüler zu Fragen des Lebens, der russischen Sprache:
<http://www.gramota.ru/class/video/>
-

Textsammlungen:

- Nach TRKI-Stufen geordnete Textsammlung mit Aufgaben:
<http://texts.cie.ru/>
 - Zungenbrecher und Sprichwörter:
<http://www.gramota.ru/class/skorogovor>
<http://www.gramota.ru/class/poslovitsy>
-

Landeskunde:

- Umfangreiche Informationen / Textsammlung über Moskau:
<http://moscow.gramota.ru/>
 - Interaktive Karte der Moskauer U-Bahn:
Yandex.Metro (*iPad-App*)
 - Informationen zu Kino, Theater, Ausstellungen etc. in einer großen Auswahl von Städten in Russland:
Афиша (*iPad-App*)
-

TRKI-Mustertests und Anforderungen:

- Elementarstufe: <http://www.kto-rki.org/test00.html>,
http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/pdf/full_text/gosstandart_elementarny.pdf
 - Basisstufe: http://www.philol.msu.ru/~testcenter/ruscommon_3_2.htm, <http://www.kto-rki.org/test0.html>,
http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/pdf/full_text/gosstandart_bazovii.pdf
 - Erste Zertifizierungsstufe: http://www.philol.msu.ru/~testcenter/ruscommon_3_3.htm, <http://www.kto-rki.org/test1.html>
 - Zweite Zertifizierungsstufe: http://www.philol.msu.ru/~testcenter/ruscommon_3_4.htm, <http://www.kto-rki.org/test2.html>, http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/pdf/full_text/test_2.pdf
 - Dritte Zertifizierungsstufe: http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/pdf/full_text/test_3.pdf
 - Vierte Zertifizierungsstufe: http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/pdf/full_text/test_4.pdf
-